

# SECRET

*Class 2 Production*  
2 March 1959

## TRANSLATION

### Information about Individuals Excerpted from Letters from Siberia

Oleksa M.: Sentenced 30 August 1944. Sent to Kazakhstan in the fall of 1945 to the Karaganda Oblast where he lived until his release on 30 August 1954. Since 1954 he has been living in the village of Ardan, Krasnoyarsky Krai, where his wife Ahafia was living as a "resettler". In late 1958 he still didn't have permission to move to another oblast or to return home. Over 70 years of age.

Natalia M.: The daughter of Oleksa M. Lived in hiding among her friends until 1952. Her husband Peter who was in the underground was killed and her infant son died. Natalia was sentenced and sent to Yakutia (phonetical). She was released in 1955 and went to her parents in Ardan. While she was in Yakutia, she mailed money to her mother (as much as 200-250 rubles at one time) and also sent one parcel containing only butter. In the summer of 1958 she received permission to return home (to another oblast.)

Ahafia M.: Wife of Oleksa, was sentenced in the 50's and sent to Tavonia (phonetical) near Mongolia. She was in Ardan by 1954.

Ostap M.: Son of Oleksa, younger brother of Natalia, married and has an 11 year old son. Sentenced in 1950. Lived with his mother and sister almost the entire period. In 1957, because of the ill health of his son, he was given permission to go to Mincosinsk, Krasnoyarsky Krai, where he lives and from where he visits his parents. He is making arrangements, through a lawyer in Kiev, to return home and through December of 1958 paid him 4,000 rubles. He continues to work on the "building of bridges".

#### Petro Vyshkovsky:

Brother-in-law of Ostap M.  
Sentenced and sent away to Omsk.  
Address: M. Omsk  
Kavetsk Palatovskiy  
P/ya No. 18  
Palatka No. 45

He writes to Ostap and says that it is much better to live in Omsk and invites him there, although he also is making efforts to return home.

The Petro TELINEVSKIY family also lives in Mincosinsk. Their son Slavko married a Russian girl whose family lives in Mincosinsk and they were thus able to move there. There is a shortage of home. Private quarters run about 2500 rubles a year.

DECLASSIFIED AND RELEASED BY  
CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY  
SOURCE METHOD EXEMPTION 3B2D  
NAZI WAR CRIMES DISCLOSURE ACT  
DATE 2007

Submitted by ABELASHOVARY-2  
19 February 1979

*F1  
also see Report  
3 March 58 in  
Approved*

# SECRET